

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Tribunale di Milano (Itálie) dne 31. ledna 2011 — Trestní řízení proti Assanemu Sambovi**

(Věc C-43/11)

(2011/C 113/12)

Jednací jazyk: itaština

**Předkládající soud**

Tribunale di Milano

**Účastník původního řízení**

Assane Samb

**Předběžná otázka**

Brání s ohledem na zásady loajální spolupráce a užitečného účinku směrnic články 15 a 16 směrnice 2008/115/ES<sup>(1)</sup> tomu, aby státnímu příslušníku třetí země, jehož pobyt na území členského státu je neoprávněný, byl uložen trest odnětí svobody v délce trvání do čtyř let v případě, že nesplnil první příkaz questore, a trest odnětí svobody v délce trvání do pěti let v případě, že nesplnil následné příkazy (současně s povinností policie dotyčného zadržet jako v případě přistižení při páchání trestného činu) pouze v důsledku toho, že nedostatečně spolupracoval v rámci řízení o vyhoštění, a zvláště v návaznosti na to, že pouze nesplnil příkaz k ukončení pobytu vydaný správním orgánem?

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 348, s. 98.

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Judecătoria Timișoara (Rumunsko) dne 2. února 2011 — SC Volksbank România S.A. v. Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor CRPC Arad Timiș**

(Věc C-47/11)

(2011/C 113/13)

Jednací jazyk: rumunština

**Předkládající soud**

Judecătoria Timișoara

**Účastníci původního řízení**

Žalobkyně: SC Volksbank România S.A.

Žalovaný: Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor Consumatorilor — Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor (CRPC) Arad Timiș

**Předběžné otázky**

- 1) Má být čl. 30 odst. 1 směrnice 2008/48<sup>(1)</sup> vykládán v tom smyslu, že členským státům zakazuje stanovit uplatňování vnitrostátního právního předpisu provádějícího uvedenou směrnici i na smlouvy uzavřené před vstupem tohoto vnitrostátního právního předpisu v platnost?
- 2) Má být čl. 22 odst. 1 směrnice 2008/48 vykládán v tom smyslu, že zavádí úplnou harmonizaci v oblasti smluv o spotřebitelském úvěru, tedy harmonizaci, která členským státům neumožňuje, aby:
  - 2.1 rozšiřovaly oblast působnosti ustanovení obsažených ve směrnici 2008/48 na smlouvy výslovně vyloučené z působnosti uvedené směrnice (jako jsou smlouvy o hypotečním úvěru), nebo
  - 2.2 ukládaly úvěrovým institucím další povinnosti v oblasti druhů poplatků, které mohou tyto instituce vybírat v souvislosti se smlouvami o spotřebitelském úvěru, které spadají do působnosti vnitrostátního prováděcího předpisu?
- 3) V případě záporné odpovědi na druhou otázku, mají být zásady volného pohybu služeb a kapitálu vykládány v tom smyslu, že členskému státu brání přijímat vůči úvěrovým institucím opatření, jimiž ve smlouvách o spotřebitelském úvěru zakazuje uplatňovat bankovní poplatky, které nejsou uvedeny v seznamu povolených poplatků, nejsou-li tyto poplatky stanoveny právními předpisy dotčeného státu?

(<sup>1</sup>) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/48/ES ze dne 23. dubna 2008 o smlouvách o spotřebitelském úvěru a o zrušení směrnice Rady 87/102/EHS (Úř. věst. L 133, s. 66)

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Tribunale di Ivrea (Itálie) dne 4. února 2011 — Trestní řízení proti Lucky Emegorovi**

(Věc C-50/11)

(2011/C 113/14)

Jednací jazyk: itaština

**Předkládající soud**

Tribunale di Ivrea

**Účastník původního řízení**

Lucky Emegor

**Předběžná otázka**

Brání s ohledem na zásady loajální spolupráce a užitečného účinku směrnic články 15 a 16 směrnice 2008/115/ES <sup>(1)</sup> možnosti, aby státnímu příslušníku třetí země, jehož pobyt na území státu je neoprávněný, byl uložen trest odnětí svobody v délce trvání do čtyř let v případě, že nesplnil první příkaz questore k ukončení pobytu na území státu do pěti dnů od oznámení, a trest odnětí svobody v délce trvání od jednoho roku do pěti let v případě, že nesplnil následné příkazy, současně s povinností policie dotyčného zadržet jako v případě přistižení při páchání trestného činu, pouze v důsledku toho, že nedostatečně spolupracoval v rámci řízení o vyhoštění, a zvláště v návaznosti na to, že nesplnil správní příkaz k ukončení pobytu?

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 348, s. 98.

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Tribunale di Ragusa (Itálie) dne 9. února 2011 — trestní řízení proti Mohamedu Mradovi**

(Věc C-60/11)

(2011/C 113/15)

Jednací jazyk: italsština

**Předkládající soud**

Tribunale di Ragusa

**Účastník původního trestního řízení**

Mohamed Mrad

**Předběžné otázky**

- 1) Je třeba považovat směrnici 2008/115/ES <sup>(1)</sup> za přímo použitelnou ve vnitrostátní právní úpravě Italského státu ode dne 25. prosince 2010?
- 2) Je čl. 14 odstavce 5b a 5c legislativního nařízení č. 286/98 v platném znění v rozporu s články 15 a 16 výše uvedené směrnice s následnou povinností ze strany tohoto soudu neuplatnit vnitrostátní právní úpravu?

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 348, s. 98

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Corte di Appello di Trento (Itálie) dne 10. února 2011 — Trestní řízení proti El Dridi Hassenovi alias Karimu Soufim**

(Věc C-61/11)

(2011/C 113/16)

Jednací jazyk: italsština

**Předkládající soud**

Corte di Appello di Trento

**Účastník původního řízení**

El Dridi Hassen alias Karim Soufi

**Předběžné otázky**

Brání články 15 a 16 směrnice 2008/115/ES <sup>(1)</sup> s ohledem na zásadu loajální spolupráce, jejímž užitečným účinkem je dosahnout cílů směrnice, a zásady proporcionality, přiměřenosti a odůvodněnosti trestu:

- 1) možnosti, že bude trestně postiženo porušení mezifáze správního řízení o navrácení před tím, než bude toto řízení skončeno, využitím nejpřísnějšího dostupného správněprávního donucovacího opatření?
- 2) možnosti, že bude odnětím svobody až na čtyři roky potrestána pouhá nespolečná spolupráce dotyčné osoby při řízení o vyhoštění, a zejména případ nedodržení prvního příkazu k ukončení pobytu vydaného správním orgánem?

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 348, s. 98.

**Žaloba podaná dne 11. února 2011 — Evropská komise v. Španělské království**

(Věc C-64/11)

(2011/C 113/17)

Jednací jazyk: španěština

**Účastníci řízení**

Žalobkyně: Evropská komise (zástupci: R. Lyal a J. Baquero Cruz, zmocněnci)

Žalovaný: Španělské království

**Návrhová žádání žalobkyně**

- určit, že prostřednictvím čl. 17 odst. 1 Real Decreto Legislativo 4/2004 (královského legislativního nařízení) ze dne 5. března 2004, kterým se schvaluje konsolidované znění Ley del Impuesto sobre Sociedades (zákon o korporáční dani), Španělské království nesplnilo povinnosti vyplývající z článku 49 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 31 Dohody o Evropském hospodářském prostoru;
- uložit Španělskému království náhradu nákladů řízení.

**Žalobní důvody a hlavní argumenty**

Sporné ustanovení zavádí zvláštní zacházení s latentními kapitálovými zisky z aktiv společností, které přesunou své sídlo do jiného členského státu Evropské unie, ukončí svou činnost ve Španělsku za účelem jejího pokračování v jiném členském státě, nebo přesunou svá aktiva do jiného členského státu. V těchto případech španělský stát zdaňuje latentní kapitálové zisky v okamžiku odchodu, takže dotčené společnosti musí zaplatit daňový dluh z latentních nebo hypotetických zisků, kterých možná nikdy nedosáhnou. Tento režim představuje výjimku z obvyklého pravidla, podle něž se zdaňuje skutečné dosažení zisku osobou povinnou k dani během zdaňovacího období.